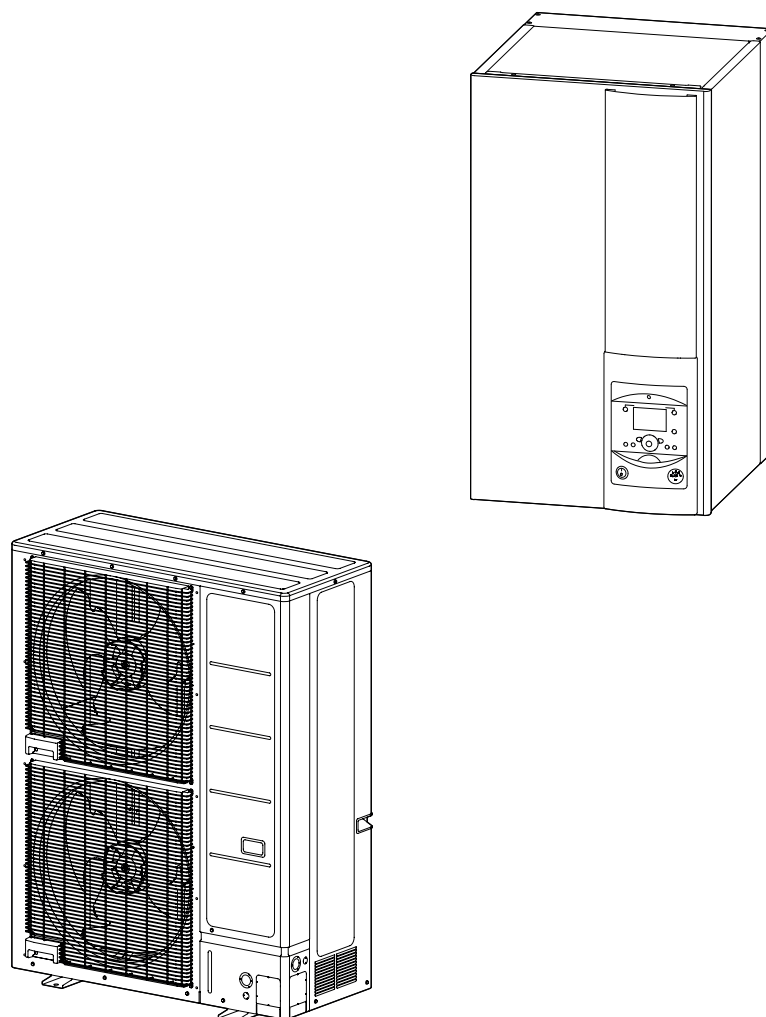




CZ

POUŽITÍ

WATERSTAGE

Splitové tepelné čerpadlo vzduch/voda

Obsah

 Bezpečnostní pokyny	3
 Vaše instalace	4
Venkovní jednotka	4
Hydraulická jednotka	4
Nastavení	4
Radiátory	4
Podlahové vytápění	4
Jednotky fan coil / dynamické radiátory s integrovaným řídicím systémem	4
Teplá užitková voda (TUV)*	4
 Provedení instalace	6
Uživatelské rozhraní, prostorová centrála (volitelná) a prostorová sonda (volitelná)	6
Popis displeje	8
První uvedení do provozu	9
Rychlé uvedení do provozu	9
Nastavení času	10
Struktura nabídky ovládání „Konečný uživatel“	11
Seřizování regulace	12
Seznam nastavení Konečný uživatel	12
Zobrazení informací	17
Zvláštnosti	17
Provoz TUV*	17
Výběr režimu chlazení *	17
Ovládací kabel* (je-li součástí výbavy rozšiřovací regulační sada AVS 55)	18
Telefonní modem* (je-li součástí výbavy rozšiřovací regulační sada AVS 55)	18
Konfigurace prostorové centrály* (volitelné)	18
 Údržba	19
Pravidelné kontroly	19
Kontrola venkovní jednotky	19
Nádrž na teplou vodu*	19
Specifikace ErP	20

 Tento dokument byl sepsán ve francouzštině a poté přeložen.

* v závislosti na konfiguraci / volbě

Bezpečnostní pokyny



Aby nedošlo k ohrožení zdraví a k nevhodnému zacházení se zařízením, dodržujte prosím následující pokyny, týkající se daného zařízení.



Uvedení do provozu

Zařízení zapínejte až v okamžiku, kdy je dokončeno plnění.

Nepokoušejte se instalovat zařízení vlastními silami. Tepelné čerpadlo smí instalovat pouze kvalifikovaný personál s řádným osvědčením.

Zařízení musí být vždy řádně uzemněno a vybaveno bezpečnostním jističem.

Neprovádějte změnu napájení.

Zařízení nejsou žáruvzdorná a nesmějí se tedy používat ve výbušném prostředí.

Použití

Tento spotřebič mohou používat děti do 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností i znalostí, pokud jsou pod řádným dohledem nebo pokud obdržely pokyny týkající se zcela bezpečného používání spotřebiče a pokud si uvědomují možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění ani údržbu zařízení.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami bez dostatečných zkušeností nebo znalostí, pokud nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se používání přístroje osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.

Děti nesmějí vhadzovat cizí předměty do ochranné mřížky pohonu ani lézt na střechní venkovní jednotku. Žebra tepelného výměníku jsou extrémně tenká a mohou způsobit poranění pořezáním.

Cirkulaci vzduchu výparníkem a výstupem z ventilace nesmějí bránit žádné překážky.

Venkovní jednotka se musí umístit venku. Pokud je třeba vystavět kryt, tak musí být tento kryt vybaven na všech 4 stranách širokými otvory a je třeba rovněž dodržovat montážní vzdálenosti (projednejte s pracovníkem provádějícím instalaci zařízení).

Nelezte na střechní venkovní jednotku.

Pozor na měděné trubky, které vedou chladicí kapalinu, mohou být horké a způsobit popálení.

Prostor, ve kterém je zařízení umístěno, musí být řádně odvětráván z důvodu zamezení nedostatku kyslíku v případě úniku plynu z chladiva.

Pokud daný prostor splňuje bezpečnostní normy, neprovádějte bez konzultace s pracovníkem provádějícím instalaci žádné změny (větrání, odvod kouře, otvory apod.).

Pod dálkové ovládání neumísťujte žádné tepelné zdroje.

Aby nedošlo k nebezpečí udušení, skladujte plastové sáčky nebo plastovou fólii balících materiálů mimo dosah malých dětí.

Údržba

Nepokoušejte se opravovat zařízení vlastními silami.

Výměna poškozeného napájecího kabelu musí být provedena kvalifikovanými osobami, aby se zamezilo veškerým rizikům.

Toto zařízení neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit sám uživatel. Nedemontujte kryty, je zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Pouhé vypnutí proudu nestačí, abyste byli chráněni před úderem elektrickým proudem (kondenzátory).

Neotevírejte během provozu venkovní jednotku ani hydraulickou jednotku.

V případě nezvyklých zvuků, kouře či zápachu vycházejících ze zařízení, vypněte napájení a zavolejte pracovníka provádějícího instalaci zařízení.

Před jakýmkoliv čištěním zařízení vypněte proud u zařízení.

Na čištění pláště zařízení nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Na čištění venkovní jednotky nepoužívejte tlakovou hadici. Můžete poškodit vzduchový výměník a voda se může dostat do elektrických obvodů.

► Venkovní jednotka

Venkovní jednotka, která se dle svého označení, nachází mimo vašeho obydlí, a které získává energii z venkovního vzduchu.

Tuto jednotku nainstaloval pracovník provádějící instalaci zařízení na takovém místě, kde může fungovat s nejlepším výkonem.

Cirkulaci vzduchu výparníkem a výstupem z ventilace nesmějí bránit žádné překážky.

Voda obsažená ve vzduchu může kondenzovat a vytékat z venkovní jednotky. Venkovní jednotka může vytvářet velké množství kondenzované vody.

Za studeného počasí může tato voda při kontaktu s výměníkem zmrznout a musí se pravidelně odstraňovat pomocí odmrazovacích cyklů. Tento odmrazovací cyklus je automaticky řízen řídicím systémem a může produkovat výpary páry, což je zcela normální.

► Hydraulická jednotka

Hydraulická jednotka je umístěna ve vaší kotelně, sklepě, garáži... a přenáší energii do topení a do okruhů teplé užitkové vody*.

Hydraulická jednotka obsahuje řídicí systém přístroje, pomocí kterého je zajišťován tepelný komfort dané místnosti a příprava teplé užitkové vody.

Hydraulická jednotka je vybavena elektrickým dohřevem* nebo připojením kotle*, která zajišťují přídatný ohřev během nejchladnějších ročních období.

► Nastavení

Pracovník provádějící instalaci zařízení provedl pečlivé nastavení vašeho zařízení. Bez jeho svolení tato nastavení neměňte. V případě pochybností ho neváhejte kontaktovat.

Regulace vašeho topného systému probíhá v závislosti na venkovní teplotě (režim vody).

Venkovní čidlo sleduje venkovní teplotu.

V případě instalace termostatu (volitelné) se zlepšuje citlivost provozu řídicího systému (okolní teplota je vzata v úvahu).

► Radiátory

Z důvodu zajištění funkčnosti řídicího systému, nesmí být v místnosti, kde se nachází termostat, žádný termostatický ventil. Pokud ano, tak musí být otevřený až na doraz.

► Podlahové vytápění

Nové podlahové vytápění se smí uvádět do provozu vždy postupně, aby nedocházelo k tvorbě prasklin. Před reálným použitím vašeho topného systému proveďte s pracovníkem provádějícím instalaci zařízení, zda byl tento postupný provoz realizován.

Díky vysoké stabilitě podlahového vytápění nedochází k náhlým teplotním výkyvům. Je zde však třeba také reakční doba několika hodin (cca 6 hodin).

Každá změna nastavení musí být provedena pomalu, aby mělo zařízení čas na reakci. Náhlé nebo příliš rozsáhlé změny nastavení vedou vždy k výrazným teplotním výkyvům během dne.

Pokud jste mimo domov pouze omezenou dobu, neměli byste vaše podlahové vytápění zcela vypínat nebo příliš omezovat jeho výkon. Doba opětovného ohřevu trvá vždy celkem dlouho (přibl. 6 hodin).

► Jednotky fan coil / dynamické radiátory s integrovaným řídicím systémem

V dané oblasti nepoužívejte prostorová čidla.

► Teplá užitková voda (TUV)*

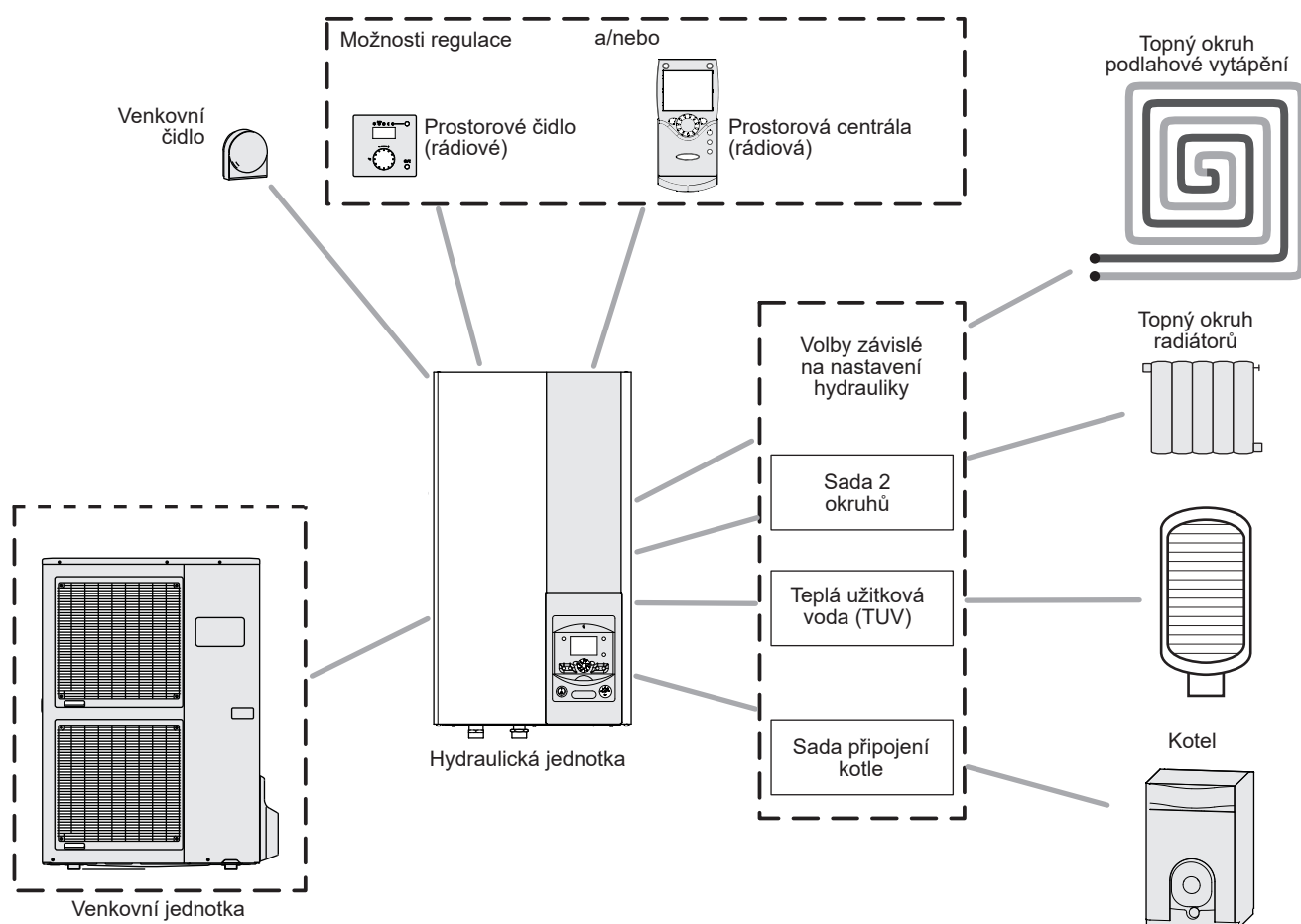
Pokud je požadována příprava teplé vody, tak se tepelné čerpadlo nastaví nejprve dle tohoto požadavku. Během přípravy teplé vody nedochází k vytápění.

Tepelné čerpadlo zajišťuje přípravu teplé užitkové vody (TUV), která je v případě potřeby dále ohřívána elektrickým dohřevem.

Z důvodu zajištění požadované teploty TUV přes 45 °C, je třeba nechat elektrický dohřev nebo kotel (sada na připojení kotle)* v provozu.

Elektrický dohřev umožňuje řádný průběh cyklů legionella.

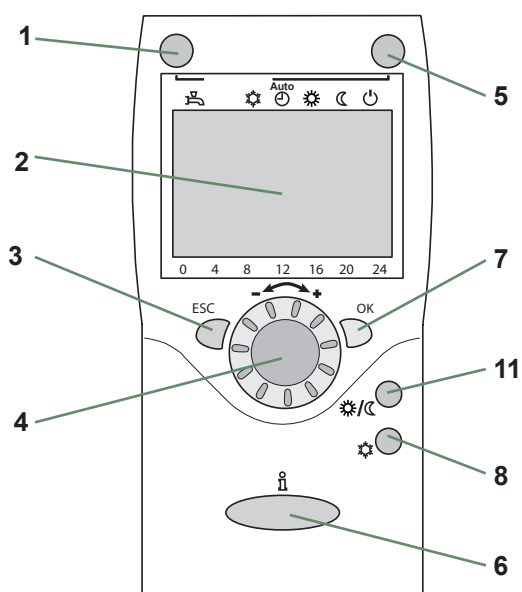
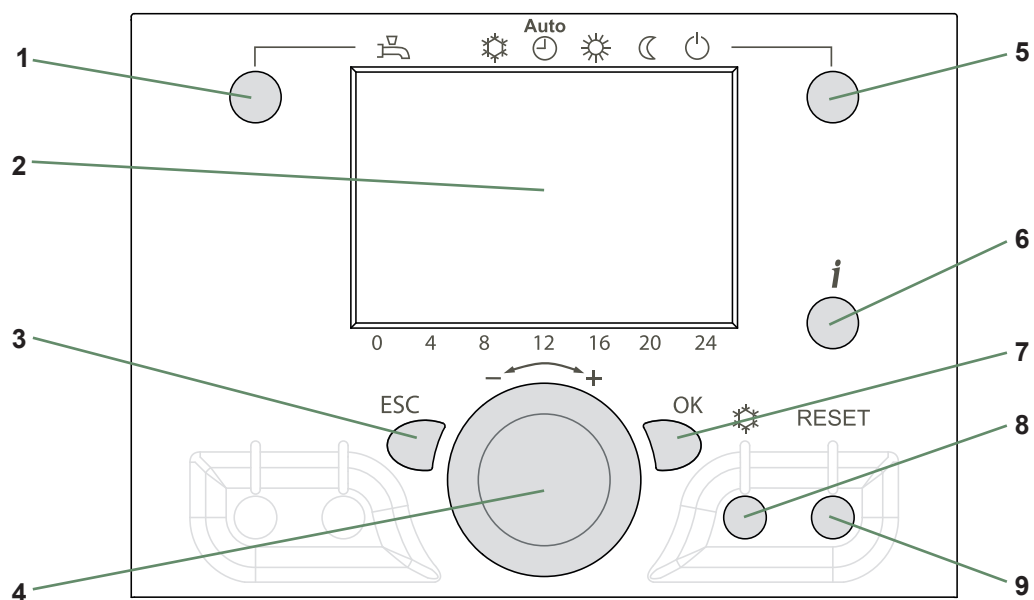
* v závislosti na konfiguraci / volbě



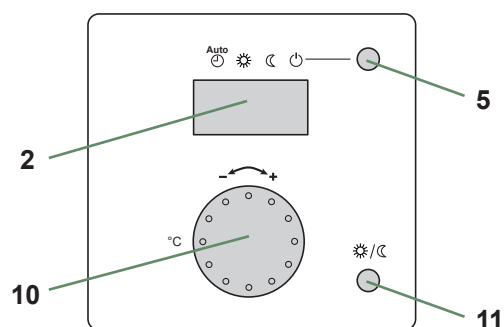
obr. 1 - Přehled kompletní konfigurace zařízení

Provedení instalace

► Uživatelské rozhraní, prostorová centrála (volitelná) a prostorová sonda (volitelná)



Prostorová centrála (volitelná)

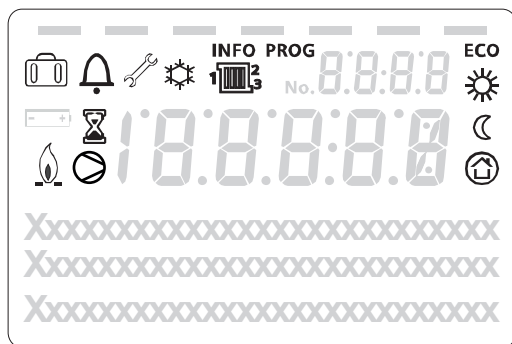


Prostorové čidlo (volitelné)

Ozn.	Funkce	– Vymezení funkcí
1	Výběr provozního režimu TUV*  Marche  Arrêt	- Zapnout: Výroba TUV v závislosti na časovém programu. - Vypnout: Výroba TUV při vypnutí s aktivní funkcí proti zamrznutí užitkové vody. - Tlačítko pro manuální spuštění: Stiskněte tlačítko TUV na 3 s (přepnutí „útlum“ na „komfort“ až do příštího přepnutí časového programu TUV).
2	Digitální displej	- Kontrola provozu, čtení aktuální teploty, režimu ohřevu, případné poruchy. - Zobrazení nastavení.
3	Výstup „TUV“	- Opuštění nabídky.
4	Navigace a nastavení	- Nastavení nastavené komfortní teploty. - Výběr nabídky. - Nastavení parametrů.
5	Výběr režimu ohřevu	-  Auto Probíhá ohřev podle programu ohřevu (automatické přepnutí léto/zima). -  Stálá komfortní teplota. -  Stálá snížená teplota. -  „Pohotovostní“ režim s ochranou proti zamrznutí (podmínkou je nepřerušování elektrického napájení TČ).
6	Zobrazení informací	- Různé informace (viz „<i>Zobrazení informací</i>“, strana 17). -  Čtení chybových kódů. -  Informace o údržbě, zvláštním režimu.
7	Potvrzení „OK“	- Vstup do zvolené nabídky. - Potvrzení nastavení parametrů. - Potvrzení nastavení komfortní teploty.
8	Výběr režimu chlazení *	-  Probíhá chlazení podle programu ohřevu (automatické přepnutí léto/zima).
9	Reset (krátké stisknutí)	- Opětovné spuštění a stornování chybových hlášení. Nepoužívat při běžném fungování.
10	Tlačítko seřízení	- Nastavení nastavené komfortní teploty.
11	Přítomnostní tlačítko	- Přepínání komfort / snížený režim.

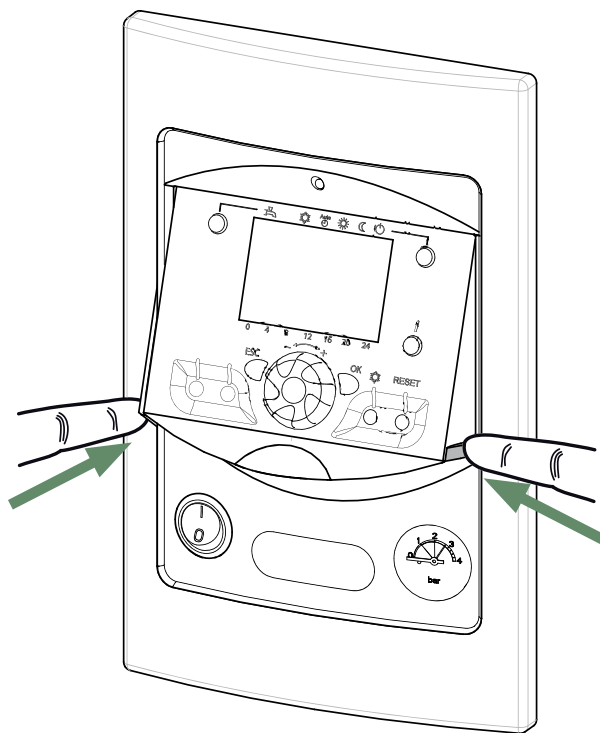
* v závislosti na konfiguraci / volbě

► Popis displeje



Symboly	Definice
	- Aktivní režim ohřevu s odkazem na topný okruh *.
	- Ohřev v komfortním režimu.
	- Ohřev ve sníženém režimu.
	- Ohřev v „pohotovostním“ režimu (temperování).
	- Aktivní režim chlazení *.
	- Funkce prázdnin aktivována.
	- Probíhá proces.
	- Funkce kompresoru.
	- Funkce hořáku *.
	- Zpráva poruchy.
	- Údržba, zvláštní režim.
INFORMACE	- Úroveň informací aktivována.
PROG	- Programování aktivováno.
EKO	- Funkce EKO aktivována (Ohřev dočasně vypnutý).
	- Čas / Číslo parametru / Doporučená hodnota.
	- Prostorová teplota / Doporučená hodnota.
	- Informace o doporučené hodnotě / Informace o parametru.

* v závislosti na konfiguraci / volbě



obr. 2 - Uzavření displeje

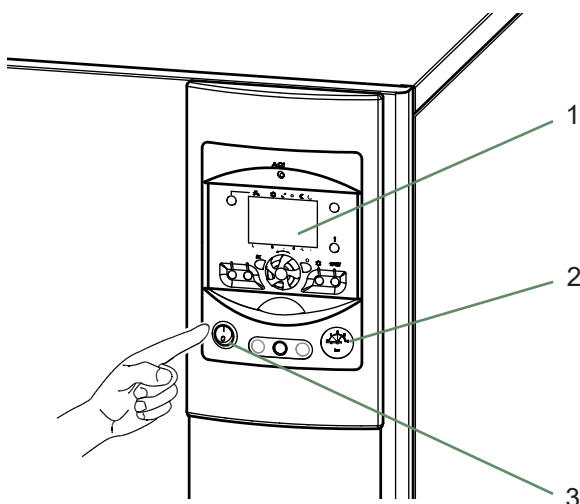
► První uvedení do provozu



Instalaci a první uvedení do provozu tepelného čerpadla musí provést odborný pracovník, který vám poskytne veškeré pokyny pro uvádění do provozu a pro ovládání tepelného čerpadla.

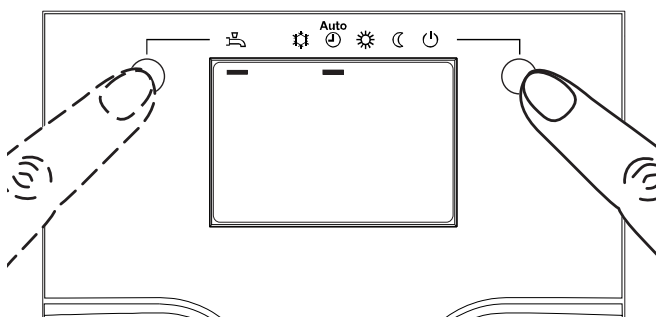
- Zkontrolujte, zda je instalace naplněna vodou a správně odvzdušněna a zda tlak na manometru (ozn. 2, obr. 3) je dostatečný (1 až 2 bar).
- Zapněte hlavní jistič instalace.

V zimě nebo po dlouhém období odstávky zapněte hlavní jistič instalace několik hodin před zapnutím tlačítka zapnout/vypnout, aby bylo umožněno přehřívání kompresoru.



1. Uživatelské rozhraní
2. Manometr (tlak instalace)
3. Spínač zapnuto/vypnuto

obr. 3 - Spuštění chodu



obr. 4 - Volba režimu ohřevu AUTO a pak režimu TUC (teplá užitková voda)

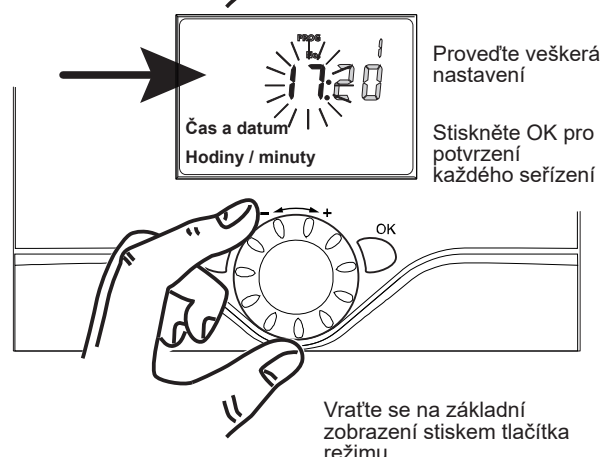
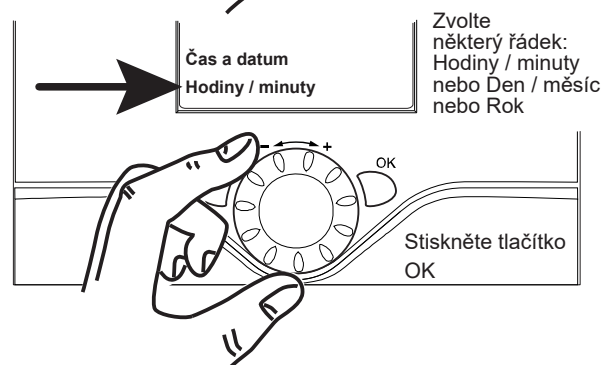
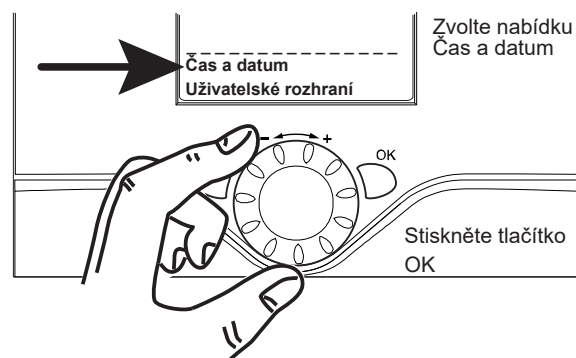
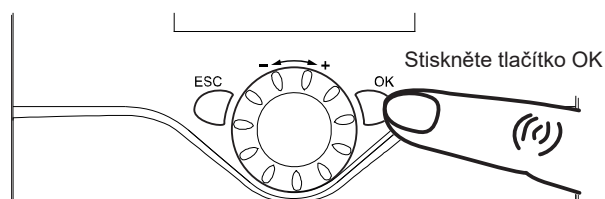
► Rychlé uvedení do provozu

Váš instalátor již provedl první uvedení do provozu:

- Zapněte tlačítko zapnout/vypnout na TČ.

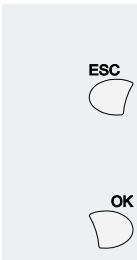
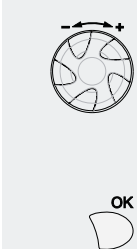
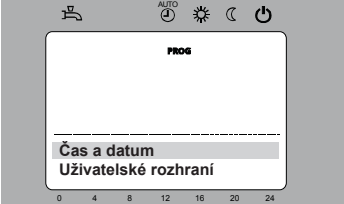
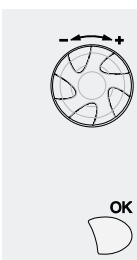
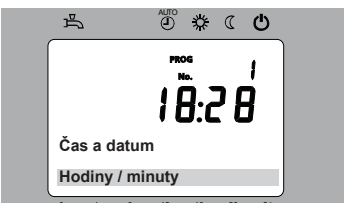
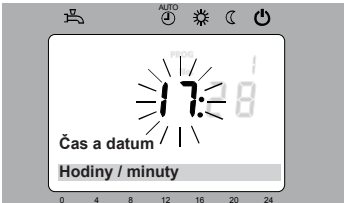
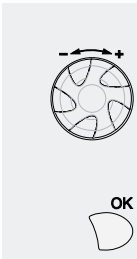
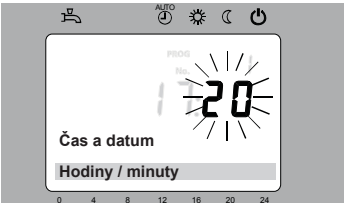
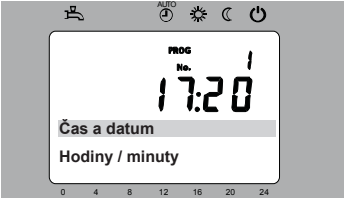
Během fáze spouštění regulátoru se na displeji zobrazují všechny symboly, pak „Údaje k aktualizaci“, pak se zobrazí „Stav TČ“.

- Zvolte režim ohřevu „AUTO“ (obr. 4).
- Zvolte režim TUV (obr. 4).
- Nastavte čas a datum podle potřeby (obr. 5).

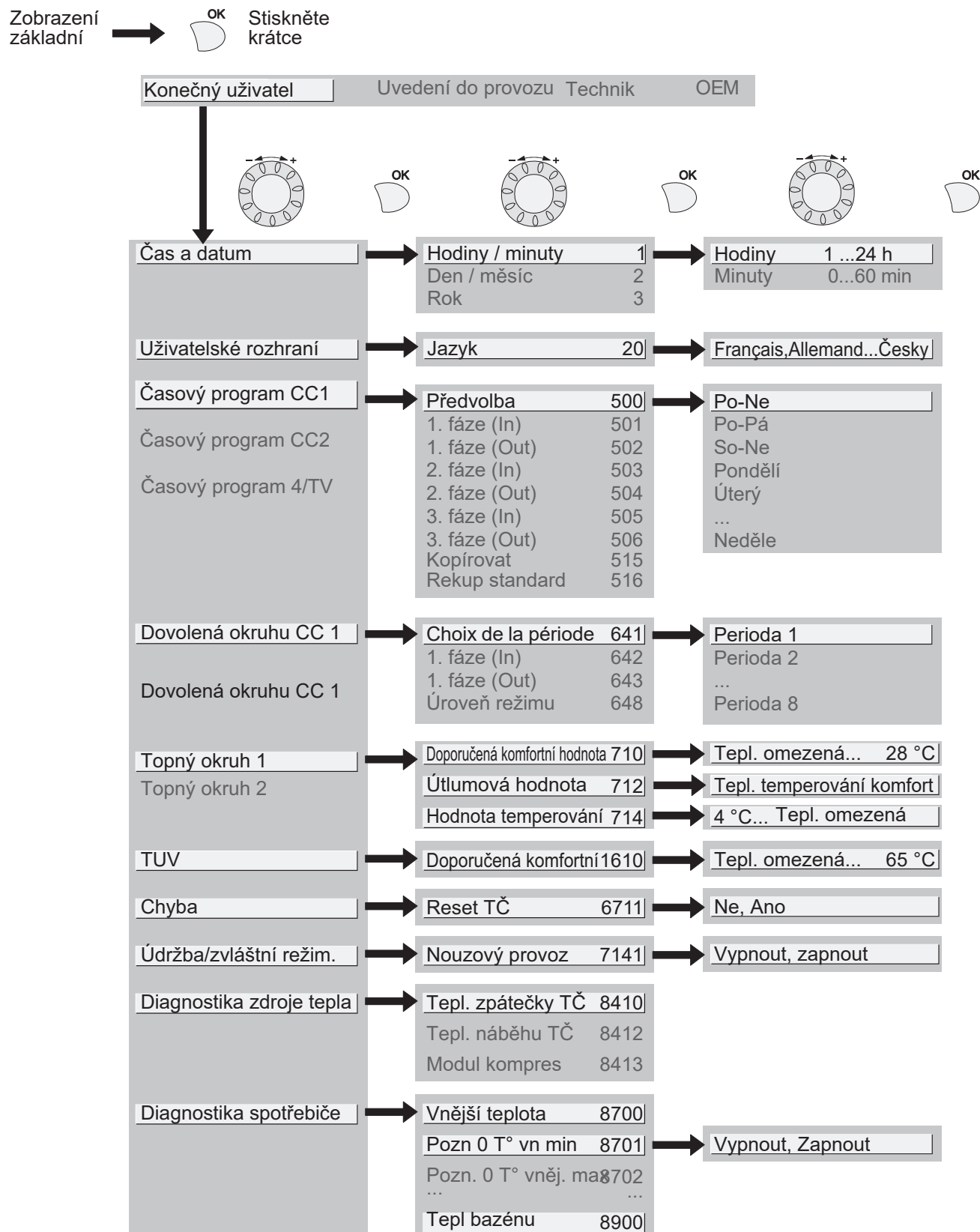


obr. 5 - Nastavení času a data

► Nastavení času

Tlačítka	Příklad zobrazení	Popis
1	 	Základní zobrazení Nezobrazuje-li se základní zobrazení, vraťte se na ně tlačítkem ESC. Stiskněte OK.
2	 	Otočte tlačítko až na nabídku Čas a datum Potvrďte stiskem tlačítka OK.
3	 	Otáčejte tlačítko až na řádek 1 Hodiny / minuty Potvrďte stiskem tlačítka OK.
4	 	Zobrazení času bliká Otočením tlačítka nastavíte čas. Stiskněte OK.
5	 	Bliká zobrazení minut Otočením tlačítka nastavíte minuty. Stiskněte OK.
6	 	Nastavení se uloží Otočením tlačítka můžete provést další nastavení. nebo Vraťte se na základní zobrazení stiskem tlačítka režimu Mode.

► Struktura nabídky ovládání „Konečný uživatel“



► Seřizování regulace

▼ Obecná ustanovení

- Pouze parametry dostupné na úrovni:

Konečný uživatel

... jsou popsány v tomto dokumentu.

- Parametry dostupné na úrovních:

Uvedení do provozu

Technik

... jsou popsány v dokumentech vyhrazených pro odborné pracovníky.



Tyto parametry neupravujte bez stanoviska těchto odborných pracovníků. Jakékoli chyby při manipulaci mohou vést k vážným poruchám.

▼ Seřízení parametrů

Displej zobrazuje základní údaje.

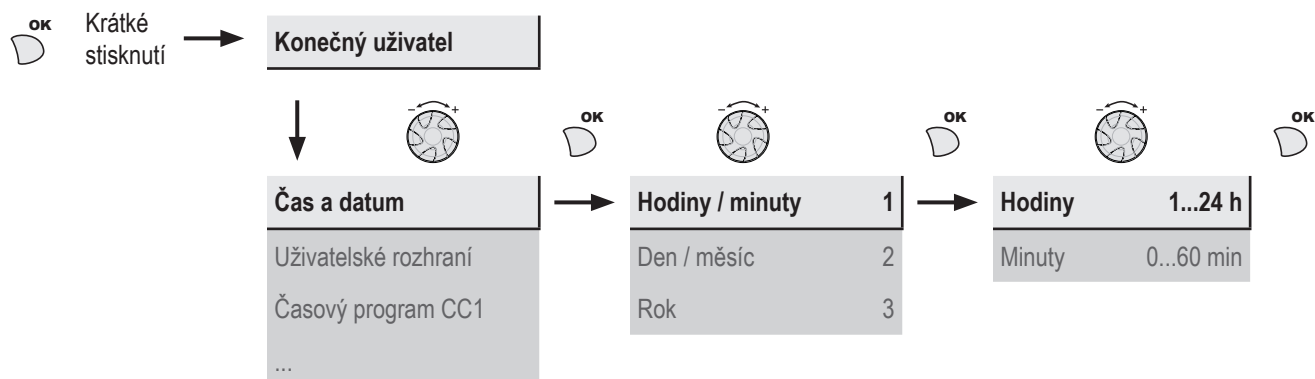
- Stiskněte **OK**.

Na úrovni konečného uživatele.

- Posouvejte seznam nabídek.
- Zvolte požadovanou nabídku.
- Posouvejte řádky funkce.
- Zvolte požadovaný řádek.
- Upravte parametr.
- Potvrďte nastavení stisknutím **OK**.

- Pro návrat na nabídku stiskněte tlačítko **ESC**.

Pokud během 8 minut neprovedete žádné nastavení, displej se automaticky vrátí na základní zobrazení.



► Seznam nastavení Konečný uživatel

Řádek	Funkce	Rozsah nastavení nebo zobrazení	Přírůstek nastavení	Základní seřízení
Čas a datum				
1	Hodiny / minuty	0:00... 23:59	1	--:--
2	Den / měsíc	01.01... 31.12	1	--.---
3	Rok	1900... 2099	1	----
Uživatelské rozhraní				
20	Jazyk	English, Français, Italiano, Nederlands...		Česky

Řádek	Funkce	Rozsah nastavení nebo zobrazení	Přírůstek nastavení	Základní seřízení
Časový program vytápění / chlazení, okruh 1				
500	Předvolba (den / týden)	Po-Ne, Po-Pá, So-Ne, Pondělí,... , Sobota, Neděle		Po-Ne
501	1. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	6:00
502	1. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	22:00
503	2. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	--:--
504	2. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	--:--
505	3. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	--:--
506	3. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	--:--
516	Standardní hodnota	Ne, Ano		Ne
Ano + OK: Výchozí hodnoty uložené do paměti regulátoru nahrazují a ruší vlastní programy ohřevu. Dojde pak ke ztrátě vašich osobních nastavení.				
Časový program vytápění a chlazení, okruh 2				
Pokud instalaci tvoří 2 topné okruhy (zobrazí se jen s volitelnou sadou pro 2 okruhy).				
520	Předvolba (den / týden)	Po-Ne, Po-Pá, So-Ne, Pondělí,... , Sobota, Neděle		Po-Ne
521	1. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	6:00
522	1. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	22:00
523	2. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	--:--
524	2. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	--:--
525	3. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	--:--
526	3. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	--:--
536	Standardní hodnota	Ne, Ano		Ne
Ano + OK: Výchozí hodnoty uložené do paměti regulátoru nahrazují a ruší vlastní programy ohřevu. Dojde pak ke ztrátě vašich osobních nastavení.				
Časový program 4/TV				
Pokud instalace obsahuje okruh pro užitkovou vodu (zobrazí se jen s volitelnou sadou pro užitkovou vodu).				
560	Předvolba (den / týden)	Po-Ne, Po-Pá, So-Ne, Pondělí,... , Sobota, Neděle		Po-Ne
561	1. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	0:00
562	1. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	5:00
563	2. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	14:30
564	2. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	17:00
565	3. fáze zap (začátek)	0:00... --:--	10 min	--:--
566	3. fáze vyp (konec)	0:00... --:--	10 min	--:--
576	Standardní hodnota	Ne, Ano		Ne
Ano + OK: Výchozí hodnoty uložené do paměti regulátoru nahrazují a ruší vlastní programy ohřevu. Dojde pak ke ztrátě vašich osobních nastavení.				
Prázdniny, okruh 1 (Aby byl program prázdnin aktivní, musí být režim ohřevu v poloze AUTO)				
641	Předvolba	Perioda 1 až 8		Perioda 1
642	Datum začátku prázdnin (den / měsíc)	01.01... 31.12	1	--:--
643	Datum konce prázdnin (den / měsíc)	01.01... 31.12	1	--:--
648	Druh provozu	Protimrazová ochrana, Útlumový		Protimrazová ochrana

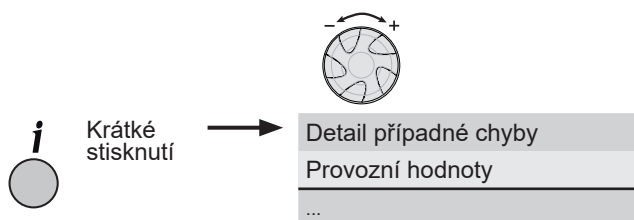
Řádek	Funkce	Rozsah nastavení nebo zobrazení	Přírůstek nastavení	Základní seřízení
Prázdniny, okruh 2 (Aby byl program prázdnin aktivní, musí být režim ohřevu v poloze AUTO)				
	Pokud instalaci tvoří 2 topné okruhy (zobrazí se jen s volitelnou sadou pro 2 okruhy).			
651	Předvolba	Perioda 1 až 8		Perioda 1
652	Datum začátku prázdnin (den / měsíc)	01.01... 31.12	1	
653	Datum konce prázdnin (den / měsíc)	01.01... 31.12	1	
658	Druh provozu	Protimrazová ochrana, Útlumový		Protimrazová ochrana
Seřízení ohřevu, okruh 1				
710	Komfortní teplota vytápění	Útlumová teplota... Max. Komfortní teplota	0.5 °C	20 °C
712	Útlumová teplota	Protimrazová teplota... Komfortní teplota	0.5 °C	19 °C
714	Ochranná žádaná hodnota	4 °C... Útlumová teplota	0.5 °C	8 °C
Okruh chlazení, Okruh 1 (zobrazuje se pouze s volitelnou sadou chlazení)				
901	Druh provozu	Ochranný, Automatický, Útlumový, Komfortní		Ochranný
902	Komfortní teplota	17... 40 °C	0.5 °C	24 °C
903	Útlumová teplota	5... 40°C		26 °C
Seřízení ohřevu, okruh 2				
	Pokud instalaci tvoří 2 topné okruhy (zobrazí se jen s volitelnou sadou pro 2 okruhy)			
1010	Komfortní teplota vytápění	Útlumová teplota... Max. Komfortní teplota	0.5 °C	20 °C
1012	Útlumová teplota	Protimrazová teplota... Komfortní teplota	0.5 °C	19 °C
1014	Ochranná žádaná hodnota	4 °C... Útlumová teplota	0.5 °C	8 °C
Okruh chlazení, Okruh 2 (zobrazuje se pouze s volitelnou sadou chlazení)				
1201	Druh provozu	Ochranný, Automatický, Útlumový, Komfortní		Ochranný
1202	Komfortní teplota	17... 40 °C	0.5 °C	24 °C
1203	Útlumová teplota	5... 40°C		26 °C
Nastavení teplé užitkové voda (TUV)				
	Pokud instalace obsahuje okruh pro užitkovou vodu (zobrazí se jen s volitelnou sadou pro užitkovou vodu).			
1600	Druh provozu	Vyp, Zap, Eko		Zap
1610	Jmenovitá teplota	Útlumová teplota (řádek 1612)... 65 °C	1	55 °C
	Pro dosažení této hodnoty je využíván systém elektrického dohřevu.			
1612	Útlumová teplota	8 °C... Jmenovitá teplota (řádek 1610)	1	40 °C
Bazén (zobrazuje se pouze s volitelnou sadou pro bazén)				
2055	Žád. hodn. vytáp. solárem	8... 80 °C		26 °C
2056	Žád. hodn. vytáp. zdrojem	8... 35 °C		22 °C

Řádek	Funkce	Rozsah nastavení nebo zobrazení	Přírůstek nastavení	Základní seřízení
Měřič energie				
3095 --> 3110: Nepoužívaná funkce				
3113	Dodaná energie		kWh	--
	Součet celkové spotřebované elektrické energie. Spotřebovaná elektrická energie = Elektrická energie spotřebovaná venkovní jednotkou + Elektrická energie spotřebovaná elektrickým dohřevem a/nebo záložní elektrickou jednotkou TUV (je-li nainstalována).			
3121 --> 3123: Nepoužívaná funkce				
3124	Dodaná energie do vytáp 1 (N - 1)		kWh	--
3125	Dodaná energie do TV 1		kWh	--
3126	Dodaná energie chlazení 1		kWh	--
3128 --> 3130: Nepoužívaná funkce				
3131	Dodaná energie do vytáp 2 (N - 2)		kWh	--
3132	Dodaná energie do TV 2		kWh	--
3133	Dodaná energie chlazení 2		kWh	--
3135 --> 3137: Nepoužívaná funkce				
3138	Dodaná energie do vytáp 3 (N - 3)		kWh	--
3139	Dodaná energie do TV 3		kWh	--
3140	Dodaná energie chlazení 3		kWh	--
3142 --> 3144: Nepoužívaná funkce				
3145	Dodaná energie do vytáp 4 (N - 4)		kWh	--
3146	Dodaná energie do TV 4		kWh	--
3147	Dodaná energie chlazení 4		kWh	--
3149 --> 3151: Nepoužívaná funkce				
3152	Dodaná energie do vytáp 5 (N - 5)		kWh	--
3153	Dodaná energie do TV 5		kWh	--
3154	Dodaná energie chlazení 5		kWh	--
3156 --> 3158: Nepoužívaná funkce				
3159	Dodaná energie do vytáp 6 (N - 6)		kWh	--
3160	Dodaná energie do TV 6		kWh	--
3161	Dodaná energie chlazení 6		kWh	--
3163 --> 3165: Nepoužívaná funkce				
3166	Dodaná energie do vytáp 7 (N - 7)		kWh	--
3167	Dodaná energie do TV 7		kWh	--
3168	Dodaná energie chlazení 7		kWh	--
3170 --> 3172: Nepoužívaná funkce				
3173	Dodaná energie do vytáp 8 (N - 8)		kWh	--
3174	Dodaná energie do TV 8		kWh	--
3175	Dodaná energie chlazení 8		kWh	--
3177 --> 3179: Nepoužívaná funkce				

Řádek	Funkce	Rozsah nastavení nebo zobrazení	Přírůstek nastavení	Základní seřízení
3180	Dodaná energie do vytáp 9 (N - 9)		kWh	--
3181	Dodaná energie do TV 9		kWh	--
3182	Dodaná energie chlazení 9		kWh	--
3184 --> 3186: Nepoužívaná funkce				
3187	Dodaná energie do vytáp 10 (N - 10)		kWh	--
3188	Dodaná energie do TV 10		kWh	--
3189	Dodaná energie chlazení 10		kWh	--
3190 --> 3267: Nepoužívaná funkce				
Chyba				
6710	Reset relé alarmu	Ne, Ano		Ne
6711	Reset TČ	Ne, Ano		Ne
Údržba / zvláštní režim				
7141	Náhradní provoz	Vyp, Zap		Vyp
	Vyp: TČ funguje normálně (s dohřevy podle potřeby). Zap: TČ využívá systém elektrického dohřevu nebo záložního kotle. Polohu „Zap“ používejte pouze v nouzovém režimu nebo při testu, jelikož hrozí zvýšení nákladů na elektrickou energii.			
Diagnostika zdroje tepla				
8410	Teplota zpátečky TČ	0... 140 °C		--
	Žádaná teplota TČ			--
8412	Teplota náběhu TČ	0... 140 °C		--
	Žádaná teplota TČ			--
8413	Modulace TČ	0... 100 %		--
Diagnostika spotřebiče				
8700	Venkovní teplota	-50... 50 °C		--
8701	Min. venkovní teplota. Reset? (vynulovat?) Ne, Ano	-50... 50 °C		50 °C
8702	Max. venkovní teplota. Reset? (vynulovat?) Ne, Ano	-50... 50 °C		-50 °C
8740	Teplota prostoru 1	0... 50 °C		--
	Žádaná T prostoru 1			20 °C
8743	Teplota náběhu 1	0... 140 °C		--
	Žádaná teplota náběhu 1			--
8756	Teplota náběhu chlazení 1	0... 140 °C		--
	Žád.T Náběhu při chlazení1			--
8830	Teplota TV 1	0... 140 °C		--
	Žádaná teplota TV			50 °C

► Zobrazení informací

Tlačítko  umožňuje vyvolat různé informace. Podle druhu zařízení, konfigurace a provozního stavu nemusí být některé informační řádky dostupné.



obr. 10 - Tlačítko informací

- Chybová hlášení: Na displeji se zobrazí symbol „zvonku“ .

Poradíte se s vaším topenářem.

- Zprávy údržby;
Zprávy zvláštního provozu:
Na displeji se zobrazí symbol „klíče“ .

Poradíte se s vaším topenářem.

- Různé informace (viz níže).

Označení	Řádek
Aktuální doporučená hodnoty vysoušení.	-
Aktuální den vysoušení.	-
Ukončené dny vysoušení.	-
Stav TČ.	8006
Stav dodatečného zdroje.	8022
Stav TV.	8003
Stav bazénu.	8011
Stav topného okruhu 1.	8000
Stav topného okruhu 2.	8001
Stav chladicího okruhu 1.	8004
Vnější teplota.	8700
Prostorová teplota 1.	8740
Doporučená prostorová teplota 1.	
Teplota náběhu 1.	8743
Doporučená hodnota náběhu 1.	
Prostorová teplota 2.	8770
Doporučená prostorová teplota 2.	
Teplota náběhu 2.	8773
Doporučená hodnota náběhu 2.	
Teplota TUV.	8830
Teplota zpátečky TČ.	8410
Doporučená hodnota TČ (náběh).	
Teplota náběhu TČ.	8412
Doporučená hodnota TČ (náběh).	
Teplota bazénu.	8900
Doporučená hodnota (teploty) bazénu.	
Minimální zbývajcí čas zastavení poč. 1.	-
Minimální zbývajcí čas IN (zapnuto) zastavení poč. 1.	-

► Zvláštnosti

Dojde-li k odpojení elektrického napájení během provozu TČ (porucha sítě nebo nežádoucí stisknutí spínače zapnout/vypnout na hydraulické jednotce), na displeji se při opětovném spuštění zobrazí chyba 370. Není třeba se toho obávat, komunikace mezi venkovní jednotkou a hydraulickou jednotkou se obnoví po několika minutách.

► Provoz TUV*

Tlačítko umožňuje zapnout nebo vypnout režim TUV (teplá užitková voda). Výběr se znázorní čarou, která se zobrazí pod příslušným symbolem.

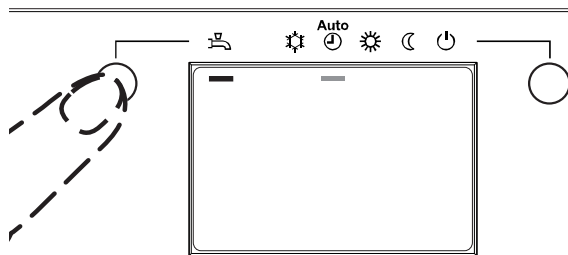
Manuální spuštění: Stiskněte tlačítko TUV na 3 s (přepnutí „útlum“ na „komfort“ až do příštího přepnutí časového programu TUV).

Z důvodu zajištění požadované teploty TUV přes 45 °C, je třeba nechat elektrický dohřev nebo kotel v provozu.

Aby se optimalizoval provoz TUV, je možné:

- Naprogramovat časový provozní rozsah (parametry **560** až **576**),
- Upravit doporučenou hodnotu komfortní teploty (parametr **1610**),
- Upravit doporučenou hodnotu snížené teploty (parametr **1612**).

Stiskem tlačítka info  získáte podrobnosti o TUV (teplota, doporučená teplota, provoz).

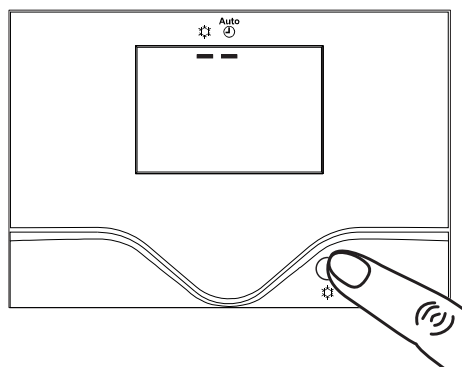


obr. 8 - Výběr režimu TUV (teplá užitková voda)

► Výběr režimu chlazení *

Pokud je instalace vybavena sadou na ochlazování.

Tlačítko umožňuje zapnout nebo vypnout režim chlazení.



obr. 9 - Výběr režimu chlazení

► Ovládací kabel* (je-li součástí výbavy rozšiřovací regulační sada AVS 55)

Ovládat lze až 15 elektrických radiátorů pomocí výstupu „ovládací kabel“.

Funkce „ovládací kabel“ řídí pouze časový provoz radiátorů (přepínání režimu komfort / sníženého režimu a režimu temperování).

Nastavení komfortní teploty se musí provádět přímo na radiátoru(ech). Funkce „ovládací kabel“ neřídí teplotu radiátorů. Postupujte podle návodu dodaného s radiátorem(y).

Uvedte radiátory do režimu PROG nebo AUTO, abyste mohli aktivovat ovládání kartou pro regulaci.

Rozdíl mezi komfortní teplotou a sníženou teplotou činí 3.5 °C.

Teplota pro temperování se nastavuje přímo na radiátorech. Postupujte podle návodu dodaného s radiátorem(y).

Pokud chybí signál (vypnutí TČ), radiátory pracují v komfortním režimu.

► Telefonní modem* (je-li součástí výbavy rozšiřovací regulační sada AVS 55)

Přepínání režimu ohřevu do režimu „temperování / snížený provoz“ (a naopak) TČ je možné pomocí modemu.

Telefonické ovládání přepne aktuální režim ohřevu TČ na režim „temperování / snížený provoz“ (a naopak). Podle nastavení jsou veškeré požadavky na teplotu z topných okruhů a TČ ignorovány nebo aktivovány.

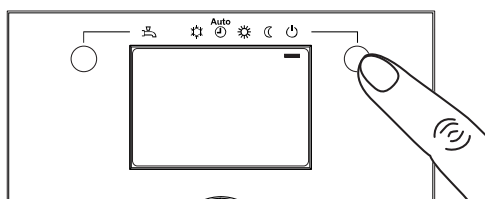
Stálý režim „temperování / snížený režim“ nesmí být zvolen na TČ a/nebo na prostorové centrále.

Poradte se s instalátorem.

► Konfigurace prostorové centrály* (volitelné)

V případě používání prostorové centrály (viz [strana 6](#)) při uvádění do provozu po spuštění asi 3 minuty je nutno nastavit jazyk:

- Stiskněte **OK**.
- Zvolte nabídku „Uživatelské rozhraní/Operator section“.
- Zvolte jazyk „Jazyk/Language“ **Česky**.



obr. 11 - Výběr režimu temperování

Aby vaše zařízení správně fungovalo mnoho let, je třeba provádět na pravidelně údržbu, která je popsána v dalším textu. Údržba se většinou provádí v rámci servisní smlouvy.

► Pravidelné kontroly

- Provádějte pravidelně kontrolu tlaku vody v topném okruhu (viz tlak doporučený pracovníkem provádějícím instalaci zařízení - mezi 1 a 2 bary).
- Pokud je třeba provést naplnění a zvýšení tlaku, zkontrolujte, jaký typ kapaliny byl použit při prvním plnění (pokud máte pochyby, kontaktujte pracovníka provádějícího instalaci zařízení).
- Pokud je třeba častější doplňování kapaliny, je třeba v každém případě provést kontrolu případných úniků.



V případě častého doplňování vody může dojít v tepelném výměníku k tvorbě kotelního kamene, což může snížit životnost zařízení.

► Kontrola venkovní jednotky

Odstraňte z výměníku prach, aby nedošlo k poškození lopatek.

Ujistěte se, že nic neblokuje proudění vzduchu.

▼ Kontrola chladicího okruhu

Poradte se s vaším topenářem.

► Nádrž na teplou vodu*

Údržbu nádrže je třeba provádět pravidelně (frekvence se může lišit v závislosti na tvrdosti vody).

Poradte se s vaším topenářem.

* v závislosti na konfiguraci / volbě



Konec životnosti zařízení

Toto zařízení musí být likvidováno a recyklováno specializovanou firmou. Za žádných okolností se toto zařízení nesmí likvidovat s domovním odpadem, s neskladným odpadem nebo na skládce.

Na konci doby užívání zařízení kontaktujte pracovníka provádějícího instalaci zařízení nebo místního prodejce a dohodněte se s nimi na demontáži a likvidaci zařízení.



Toto zařízení je označeno tímto symbolem. Označuje, že všechny elektrické a elektronické výrobky je vždy nutno likvidovat odděleně od domovního odpadu. Speciální systém likvidace pro tyto druhy výrobků se nachází v zemích Evropské unie (*), v Norsku, na Islandu a v Lichtenštejnsku.

Nesnažte se tento výrobek demontovat sami. Může to mít škodlivý dopad na vaše zdraví a na životní prostředí.

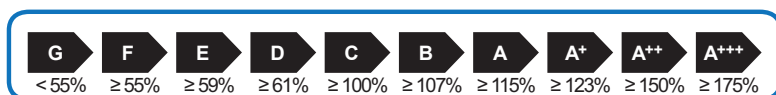
Chladivo, olej a ostatní části musejí být zlikvidovány kvalifikovaným montážním pracovníkem v souladu s místními a národními zákony.

Recyklaci tohoto přístroje světe odborné společnosti, v žádném případě jej nelikvidujte společně s domovním odpadem, s objemnými předměty nebo na skládce. Kontaktujte osobu, která přístroj instalovala, nebo místního zástupce a požádejte o další informace.

* V závislosti na místních předpisech každého členského státu.

Specifikace ErP

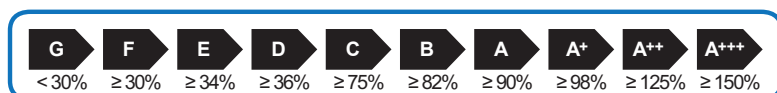
■ Použití 35 °C



Název výrobku	Waterstage ...		HP 11 Jednofázový		HP 14 Jednofázový		HP 11 třífázové		HP 14 třífázové		HP 16 třífázové	
Číslo položky Export (s dohřevem)	WGYG140DG6		WGYG140DG6		WGYG140DG6		WGYK160DG9		WGYK160DG9		WGYK160DG9	
Sezónní energetická účinnost tepelného čerpadla při vytápění místností	151%		148%		148%		154%		150%		149%	
Druh režimu vody (* = Venkovní čidlo ; ** = Pokojový termostat)	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI
Bonus	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v průměrných klimatických podmínkách	153%	155%	150%	152%	156%	158%	152%	154%	151%	153%	151%	153%
Energetická třída obalu	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++	A++
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v teplých klimatických podmínkách	173%	175%	178%	180%	207%	209%	198%	200%	190%	192%	190%	192%
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v chladných klimatických podmínkách	123%	125%	120%	122%	126%	128%	124%	126%	121%	123%	121%	123%

Uvedená energetická účinnost kombinovaného produktu, uvedená v tomto datovém listě, se může od skutečné účinnosti lišit; ta se může měnit v závislosti na dalších faktorech, jako jsou tepelné ztráty topného okruhu a rozsah daného systému ve vztahu k velikosti a k vlastnostem dané budovy.

■ Použití 55 °C



Název výrobku	Waterstage...	HP 11 Jednofázový		HP 14 Jednofázový		HP 11 třífázové		HP 14 třífázové		HP 16 třífázové	
Číslo položky Export (s dohřevem)		WGYG140DG6		WGYG140DG6		WGYK160DG9		WGYK160DG9		WGYK160DG9	
Sezónní energetická účinnost tepelného čerpadla při vytápění místností		112%		113%		112%		117%		117%	
Druh režimu vody (* = Venkovní čidlo ; ** = Pokojový termostat)		*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI	*třída II	**třída VI
Bonus		2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%	2%	4%
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v průměrných klimatických podmínkách		114%	116%	115%	117%	114%	116%	119%	121%	119%	121%
Energetická třída obalu		A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v teplejších klimatických podmínkách		122%	124%	121%	123%	138%	140%	139%	141%	143%	145%
Sezónní energetická výhřevná účinnost obalu v chladnějších klimatických podmínkách		102%	104%	102%	104%	102%	104%	102%	104%	102%	104%

Uvedená energetická účinnost kombinovaného produktu, uvedená v tomto datovém listě, se může od skutečné účinnosti lišit; ta se může měnit v závislosti na dalších faktorech, jako jsou tepelné ztráty topného okruhu a rozsah daného systému ve vztahu k velikosti a k vlastnostem dané budovy.

Venkovní čidla v kombinovaném produktu obsahují	
Třidu regulátoru	II
Podíl na sezónní účinnosti	2%

Referenční pokojový termostat	UTW-C55XA UTW-C58XD UTW-C74TXF UTW-C74HXF UTW-C78XD
Třida regulátoru	VI
Podíl na sezónní účinnosti	4%

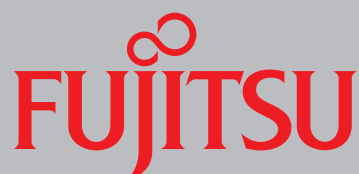




A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.

Datum uvedení do provozu:

Zjistěte detailní informace u vašeho topenáře nebo v poprodejním servisním oddělení.



Fujitsu General (Euro) GmbH
Fritz-Vomfelde-Strasse 26-32
40547 Düsseldorf - Germany